

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1965)
Heft: 4

Artikel: Créations suisses : tissus, mailles, modèles = Creaciones suizas : tejidos, malla, modelos = Swiss made with swiss materials = Schweizer Schöpfungen : Stoffe, Maschen, Modelle

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797356>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

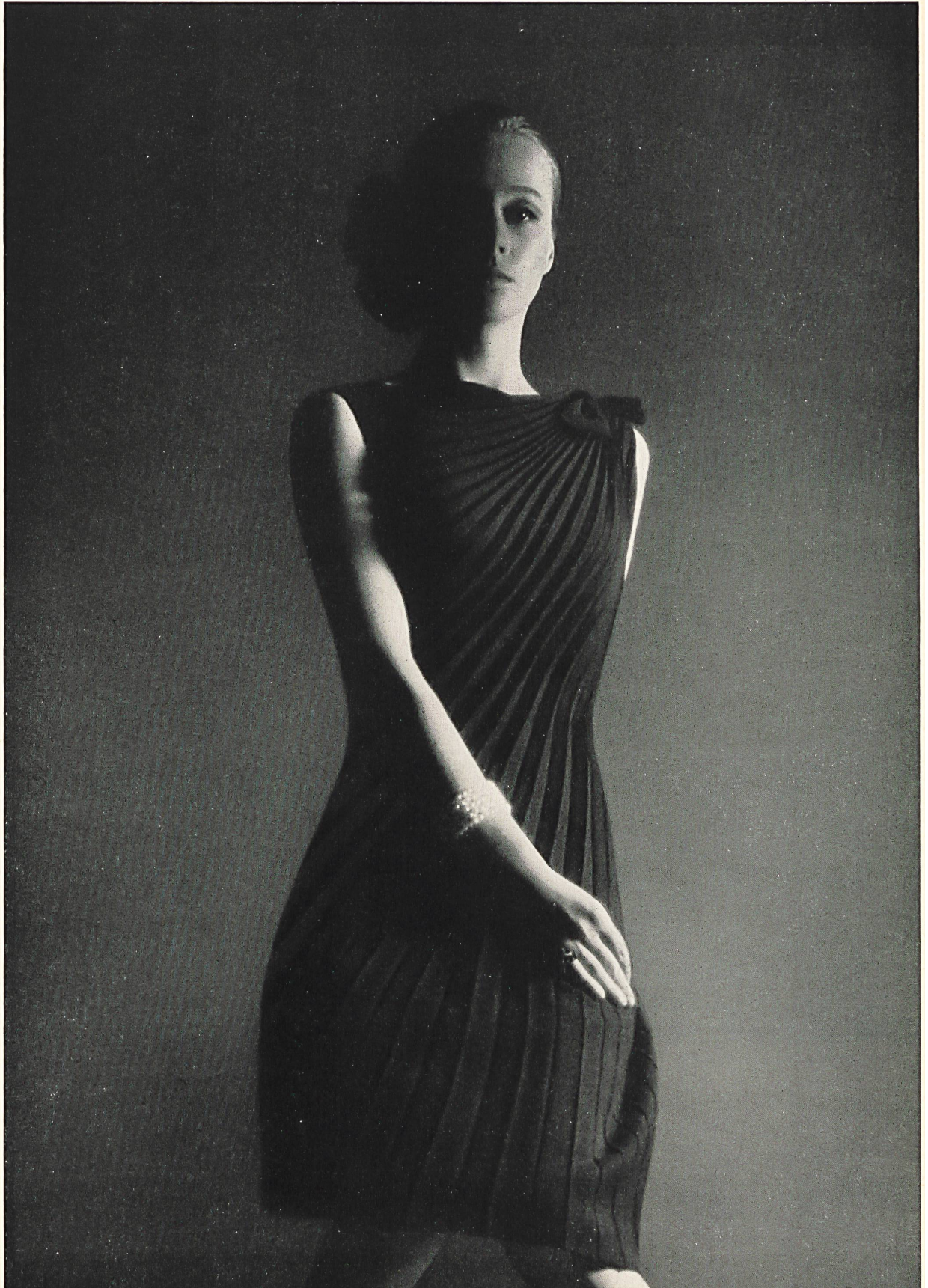
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Créations suisses :
Tissus — Mailles — Modèles

Swiss Made
with Swiss Materials

Creaciones suizas :
Tejidos — Malla — Modelos

Schweizer Schöpfungen :
Stoffe — Maschen — Modelle



HEER & CIE S. A.,
THALWIL (ZURICH)
Crêpe Derby infroissable
(crease resistant
inarrugable
knitterfrei)
Modèle :
H. & A. Heim S. A., Zurich
Photo Rév



JOSEPH BANCROFT & SONS CO., AG, ZURICH
« Ban-Lon » Jersey
Modèle : H. Haller & Co., Zurich
Photo R. Bichsel



« ZÜRRER », WEISBROD-ZÜRRER S. A.,
HAUSEN-SUR-ALBIS (ZURICH)
Chiffon mousseline, soie naturelle
Pure silk mousseline chiffon
Chifón muselina, de seda natural
Modèle : Willy Meyer S. A., Zurich
Photo Lutz



HEER & CIE S. A., THALWIL
(ZURICH)

Shantung fibranne, avec soie,
infoissable
(with silk, crease resistant)

con seda, inarrugable

mit Seide, knitterfrei

Modèle : « Katex », Kaltenmark & Cie,
Zurich

Photo Hans Matter



HEER & CIE S. A., THALWIL
(ZURICH)

Crêpe « Lumière brisée », infoissable
(crease resistant
inarrugable
knitterfrei)

Modèle: Willy Meyer S. A., Zurich
Photo Lutz



« HOCOSA », HOCHULI & CIE S. A., SAFENWIL

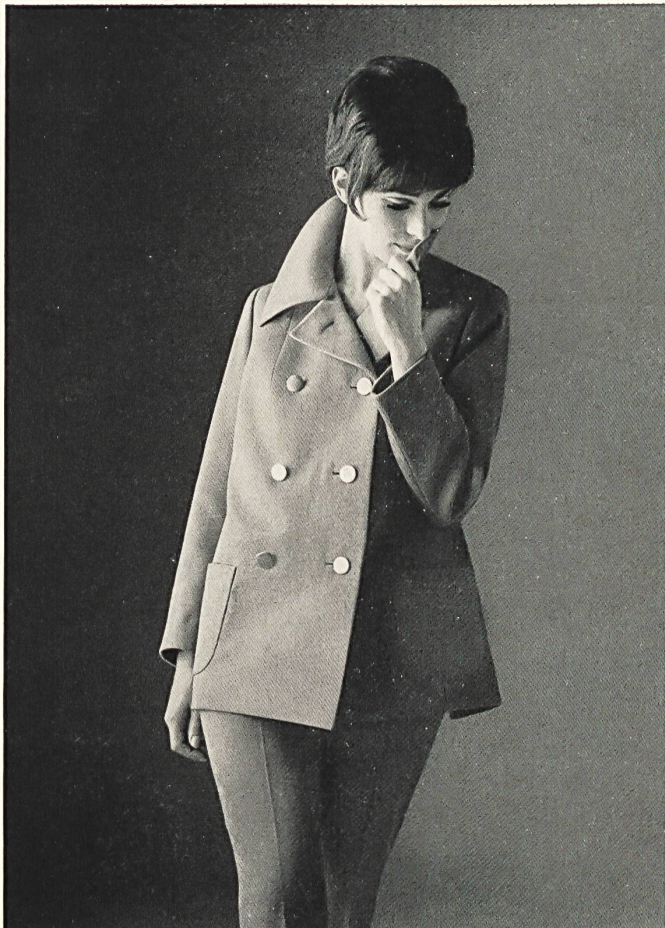
Juvenile trois-pièces en pure laine Rodier ;
 se fait en nombreux coloris mode
 Youthful pure Rodier wool three-piece outfit ;
 available in many fashionable shades
 Conjunto juvenil de tres-piezas de pura lana
 Rodier ; se hace en numerosos colores de moda
 Jungendliches Trois-Pièces aus Reinwooll-Rodier,
 in vielen Modefarben

HÜLS-CHEMIE AG, ZURICH

« Vestan » fibre de polyester / Polyesterfaser
 Gabardine Vestan avec 45 % de laine vierge de :
 Vestan gabardine with 45 % pure virgin wool by :
 Gabardina de Vestan con 45 % de pura lana de vellón de :
 Vestan Gabardine mit 45 % Schurwolle von :
 Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald
 Modèle : A. Blum & Co., Zurich
 Photo Guniat

HÜLS-CHEMIE AG, ZURICH

« Vestan » fibre de polyester / Polyesterfaser
 Gabardine Vestan avec 45 % de laine vierge de :
 Vestan gabardine with 45 % pure virgin wool by :
 Gabardina de Vestan con 45 % de pura lana de vellón de :
 Vestan Gabardine mit 45 % Schurwolle von :
 Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie, Sennwald
 Modèle : Paul Weibel AG, Gossau
 Photo Guniat





HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR

Tissu « Osa-Atmic » 67 % Diolène, 33 % coton
 « Osa-Atmic » fabric, 67 % Diolène, 33 % cotton
 Tejido « Osa-Atmic », 67 % Diolene, 33 % algodón
 « Osa-Atmic »-Gewebe aus 67 % Diolen und 33 % Baumwolle
 Modèle : « Croydor », Respolco S. A., Zurich
 Photo Max Roth



HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR

Tissu « Osa-Atmic » 67 % Diolène, 33 % coton / « Osa-Atmic » fabric,
 67 % Diolène, 33 % cotton / Tejido « Osa-Atmic », 67 % Diolene, 33 % algodón
 « Osa-Atmic »-Gewebe aus 67 % Diolen und 33 % Baumwolle
 Modèle : « Stroco », L. Stromeyer & Co., Kreuzlingen Photo Max Roth

FILTEX S. A., SAINT-GALL

Chemise de nuit d'entretien facile
 en douillet Nylon-Velours imprimé,
 100 % Nylsuisse
 Easy-care nightgown in cosy printed Nylon-Velours,
 100 % Nylsuisse
 Camisón de noche, facil de cuidar, estampado,
 100 % Nylsuisse
 Damen-Nachthemd aus molligem, bedrucktem
 Nylon-Velours, pflegeleicht ;
 100 % Nylsuisse
 Photo Droz





DU PONT DE NEMOURS
INTERNATIONAL S. A., ZURICH
Orlon/Lycra, gabardine
Tissu / fabric / tejido / Gewebe :
KD-Weberei, Derendingen
Modèles : A. & G. Wolff, Baden

« RECO », REICHENBACH & CO. S. A.,
SAINT-GALL
Batiste Minicare
brodée / embroidered / bordada /
bestickt
Modèle : Sutter-Giezendanner AG,
Wil/Saint-Gall
Photo Hans Matter

« RECO », REICHENBACH & CO. S. A.,
SAINT-GALL
« Recoluxe », voile brodé
embroidered voile
velo bordado
bestickter Voile
Modèle : Sutter-Giezendanner AG,
Wil/Saint-Gall Photo Hans Matter





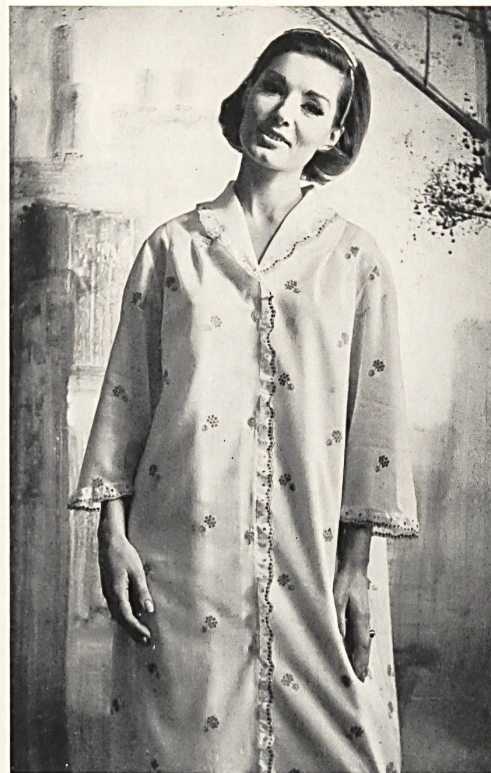
« DUBARRY », KÄTE SCHENKEL, HORN

Chemise de nuit en satin de coton Minicare soyeux avec garniture de strass à l'encolure ; déshabillé en dentelle suisse, repassage superflu
 Nightgown in silky Minicare cotton satin with strass trimming at the neck ; négligé in non-iron Swiss lace
 Camisón de noche, de satén de algodón Minicare con guarnición de strass en el escote ; mañanita de puntilla suiza, no necesita que se la planche
 Nachthemd aus seidenweichem Baumwollsatén Minicare, mit Strass-Garnitur am Halsausschnitt ;
 Déshabillé im bügelfreie Schweizer-Spitze



« DUBARRY », KÄTE SCHENKEL, HORN

Costume de nuit en pure soie ; le saut de lit en crêpe de Chine brodé est doublé dans la soie de la chemise ; la chemise est garnie avec le tissu du négligé
 Pure silk nightwear ; the négligé in embroidered crêpe de Chine is lined with the same silk used for the nightgown, which in turn is trimmed with the fabric to the négligé
 Traje de noche, de pura seda ; la bata de crespón de China está bordada y duplicada en la seda de la camisa ; la camisa está adornada con el tejido de la mañanita
 Elegantes Nachtkleid in reiner Seide ; der Mantel in besticktem Crêpe de Chine ist mit der Uni-Seide des Hemdes gefüttert ; das Hemd weist seinerseits Garnituren aus dem Stickerei-Stoff des Mantels auf



« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Mousseline de laine brodée
 Embroidered wool muslin
 Muselina de lana bordada
 Woll-Mousseline bestickt
 Modèle : « Dubarry »
 Käte Schenkel, Horn

« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Garnitures brodées sur pure soie
 Embroidered trimmings on pure silk
 Guarniciones bordados sobre pura seda
 Gestickte Garnituren auf reiner Seide
 Modèle : « Dubarry »,
 Käte Schenkel, Horn



BISCHOFF TEXTILES S.A.,
SAINT-GALL

Bordures brodées blanches
White embroidered edgings
Cenefas bordadas blancas
Weiss bestickte Bordüren
Photo Rév



BISCHOFF TEXTILES S.A.,
SAINT-GALL

Bordures brodées en couleurs
Colour embroidered edgings
Cenefas bordadas en colores
Mehrfarbig bestickte Bordüren
Photo Rév